

# 要更換損壞的供暖或冷卻設備？

## 了解此資源。

居民可提出申請更換損壞的中央冷氣、供暖系統、熱水爐和煙囪內墊，轉換使用更高效率的系統。我們（華盛頓特區政府）與本地非營利機構合作，支付新系統的費用，並聘請維修人員進行安裝。

此計劃稱為「機械系統應急計劃」，由能源及環境部提供。

## 查看你是否符合資格。

如下列所有陳述均屬真確，則你符合資格：

- 你居於租賃或自己擁有的單一家庭住宅（或四戶或以下的樓宇）。
- 你的家位於華盛頓哥倫比亞特區。
- 你的房屋並不是銀主盤。

如下列其中一項陳述屬真確：

- 你的家庭最少獲得下列其中一項計劃支持：有需要家庭臨時援助計劃（TANF）或社會安全生活補助金（SSI）； **或**
- 你的家庭年度總收入（稅前收入）等於或低於根據家庭人數而定的限額。計算家庭收入時，請累計與你同住的成年人工作所得的金錢款額。然後，加上與你同住之所有人（包括 18 歲以下兒童）從社會安全生活、失業、子女援助金或養老金等所獲的金錢款額。請參考下列表格檢查。

家庭人數（與你同住的所有人也計算在	家庭入息上限
-------------------	--------

內)	
1	\$32,814
2	\$42,911
3	\$53,007
4	\$63,104
5	\$73,201
6	\$83,297
7	\$85,190
8	\$87,804

## 申請。

1. 首先，請申請 [「低收入家庭能源援助計劃 \(LIHEAP\)」](#)，幫助你支付能源服務費用。如先申請這項計劃，我們（華盛頓特區政府）便能確定你的收入符合或低於更換機械系統應急計劃的上限。如你已獲得低收入家庭能源援助計劃援助，請致電 (202) 299-3316 索取應急更換系統申請，並繼續第二步。

- 收集**你和家中每一個人**的下方文件。最少須有一份文件列明你的全名及華盛頓特區地址，證明你居住在華盛頓特區。視乎你的申請方式而定，你或需要複製或掃描文件。
  - 帶照片的身份證明（如駕駛執照）
  - 社會安全卡或外國人登記號碼
  - 最近期的電力、氣體、石油及 / 或水費帳單
  - 近期收入票據、社會安全報表、退休金報表、失業救濟單、子女援助金報表及 / 或退稅文件（你僅需提供你情況合用的文件）

- 選擇下列其中一項，以網上或郵寄方式申請：
    - 填妥[網上「低收入家庭能源援助計劃」申請表](#)。首先，系統會要求你建立登入帳戶。選擇你感興趣的房屋保溫節能協助。你需把文件的照片或掃描圖上載並附加於申請中。
    - 如透過郵寄申請，請列印已填妥的[「低收入家庭能源援助計劃」紙本申請表格](#)，並連同文件副本郵寄至：The Department of Energy & Environment; 1200 First Street NE, 5th Floor; Washington, DC 20002。如你未能列印申請表格，可隨時致電 311，請我們向你郵寄申請表格。你需要複製文件。請勿寄送文件正本。
  - 我們（華盛頓特區政府）接獲你的申請後兩個工作天內，會以電郵形式通知你的「低收入家庭能源援助計劃」申請是否獲批。如你獲的「低收入家庭能源援助計劃」審批，請繼續執行第二步，申請更換機械系統應急計劃。
2. 收集顯示設備損壞及修理設備所需費用的文件。這可以由 Washington Gas 發出的紅色標籤，或由維修公司簽發、帶公司信箋的估價函件。
  3. 填妥更換機械系統應急計劃申請表。如你有興趣，可同時申請協助以減少家居供熱和電力的使用量。
  4. 如你租住房屋，我們會與業主跟進以了解額外的申請問題。根據業主的收入而定，我們可能要求你的業主支付更換設備的部分費用。

你可以隨時申請。

## 收集更多資料。 申請後會怎樣？

1. 我們（華盛頓特區政府）將審核你的更換機械系統應急計劃申請。
2. 我們將在一個工作天內助你與社區內的非牟利機構聯繫，在整個過程中為你提供協助。

3. 非牟利機構將安排訪視你家，檢查損壞的設備或系統。
4. 該非牟利機構會在三天內助你與維修人員聯繫，維修人員會與你購買並安裝更換設備 / 系統。
5. 我們會在安裝期間和安裝後檢查更換系統，確保系統安裝正確。

如你不獲審批參加此計劃，我們將致電並發送電郵通知你。

## 是否所有符合資格的申請人均可更換損壞的設備？

不是，更換設備應急援助金按先到先得形式發放。大多數情況下，我們均具備充裕資金供予所有符合資格的申請人使用。

## 我需要知道任何其他要求嗎？

你必須申請[低收入家庭能源援助計劃](#)，該計劃協助你支付能源服務費用，方可獲得更換機械系統應急計劃。申請參加此計劃亦有助我們（華盛頓特區政府）審查你的收入。

## 如我有疑問，該聯絡誰？

首先，請查閱頁面下方的常見問題。如仍有疑問，請於星期一至星期五上午 9 時至下午 5 時與負擔能力及效率團隊聯絡，電話：202 299-3316。或，你可發送電郵至 [doee@dc.gov](mailto:doee@dc.gov) 聯絡我們，標題註明「更換機械系統應急計劃問題」。

## 我仍需要能源服務方面的協助。我該怎樣做？

瀏覽[能源服務資源頁面](#)，尋找可能對你有幫助的其他資源資訊。

## 常見問題

### 我需要出示哪些文件證明設備損壞？

你需要由維修公司簽發、帶公司信箋的估價函件，或由 Washington Gas 發出的紅色標籤。如壁爐因危險未能運作而須關閉，且須修理或更換後方

可再使用，則一般稱為「標紅色標籤」，即在壁爐上掛上標籤。標籤可以是紅色或其他顏色。

## 如我之前曾獲更換機械系統應急援助，能否再次申請？

可以。如你過去曾獲更換設備，而現在該設備或另一中央冷氣系統、供暖系統、熱水爐或煙囪內墊需要更換，可以再次申請。

## 如我的申請不獲審批，可否重新申請？

如你的家庭入息高於計劃上限，因而申請不獲審批，而入息或家庭人數有變，則可重新申請。

## 我透過補充營養援助計劃（SNAP；前稱食物券）獲得食物援助。那我是否符合資格參加此計劃？

如你透過補充營養援助計劃（SNAP）獲得食物援助，則需要查看你的家庭入息是否低於此計劃上限，方可知是否符合資格參加此計劃。獲批補充營養援助計劃本身不足以確認你符合資格參加本計劃。然而，若你獲批補充營養援助計劃，則合資格透過[低收入家庭能源援助計劃（LIHEAP）](#)獲得援助以支付能源費用。

## 我的家庭並無收入。我能如何證明？

如你的家庭並無收入，可連同申請表格提交下方其中一份文件：

- 經公證的**入息報表**；
- 就業服務部(DOES)網站的「申請者檔案」頁面截圖，顯示你的「結餘」為零（[見範例](#)）；
- 由前僱主發出的近期信函，表明你不再於其公司工作（若你已失業，惟尚未獲取勞工部的失業救濟福利）；或
- 華盛頓哥倫比亞特區房屋委員會（DCHA）發出的近期信函，表明你的家庭並無任何收入

此頁最後更新日期為 2021 年 5 月。